

INHALTSVERZEICHNIS

1.	Einführung	1
1.1.	Die Lexikographie des 16.Jh. als Quelle für die historische Wortgeographie	1
1.2.	Sachwörterbücher des 16.Jh.	2
1.3.	Die niederdeutsche Lexikographie des 16.Jh. vor und neben Chytraeus	9
1.4.	Die Sprachverhältnisse in Rostock in der zweiten Hälfte des 16.Jh.	17
1.5.	Der <u>Nomenclator latino-saxonicus</u> des Nathan Chytraeus	20
1.5.1.	Nathan Chytraeus' Lebenslauf	20
1.5.2.	Der <u>Nomenclator latino-saxonicus</u> , Rostock 1582	21
1.5.3.	Die weiteren Ausgaben des <u>Nomenclator latino-saxonicus</u>	22
1.6.	Zweck und Ziel des <u>Nomenclator latino-saxonicus</u>	30
1.6.1.	Der <u>Nomenclator latino-saxonicus</u> - Schulbuch für die Rostocker Stadtschule	30
1.6.2.	Chytraeus' Stellung zu seinen Quellen	30
1.6.3.	Der <u>Nomenclator latino-saxonicus</u> als Lehrbuch für den Lateinunterricht	32
1.6.4.	Chytraeus' Stellung zum Niederdeutschen	33
1.6.4.1.	Das Alter des Niederdeutschen	34
1.6.4.2.	Die Ausdehnung des Niederdeutschen	35
1.6.4.3.	Vorzüge des Niederdeutschen	35
1.6.5.	Chytraeus' Stellung zur Gemeinsprache	35
1.6.6.	Die Darstellung des mecklenburgisch-rostockischen Wortschatzes	37
1.7.	Zur Forschungsgeschichte	39
1.7.1.	Negative Bewertungen des <u>Nomenclator latino-saxonicus</u>	46
1.7.2.	Positive Bewertungen des <u>Nomenclator latino-saxonicus</u>	47

1.8.	Die Untersuchung der lexikalischen Tradition	48
2.	Der lateinische Teil des <u>Nomenclator latino-saxonicus</u>	51
2.1.	Systematisierung der Abweichungen	51
2.1.1.	Fehlende Lemmata	53
2.1.2.	Neue Lemmata	61
2.1.3.	Ersetzungen	65
2.1.4.	Erweiterungen	68
2.1.5.	Kürzungen	92
2.1.6.	Zusammenfassungen	101
2.1.6.1.	Zusammenfassung von zwei Artikeln zu einem	101
2.1.6.2.	Zusammenfassung von drei Artikeln zu einem	123
2.1.6.3.	Zusammenfassung von vier Artikeln zu einem	126
2.1.6.4.	Zusammenfassung von fünf Artikeln zu einem	128
2.1.7.	Aufgliederungen	129
2.1.8.	Umgruppierungen	132
2.1.9.	Zusammenfall mehrerer Kategorien	133
2.1.9.1.	Ersetzung + Zusammenfassung	133
2.1.9.2.	Ersetzung + Umgruppierung	134
2.1.9.3.	Erweiterung + Kürzung	135
2.1.9.4.	Erweiterung + Zusammenfassung	136
2.1.9.5.	Erweiterung + Umgruppierung	141
2.1.9.6.	Kürzung + Zusammenfassung	142
2.1.9.7.	Kürzung + Aufgliederung	148
2.1.9.8.	Zusammenfassung + Umgruppierung	149
2.1.9.9.	Erweiterung + Zusammenfassung + Aufgliederung	150
2.1.9.10.	Erweiterung + Kürzung + Zusammenfassung	151
2.1.10.	Minimale Abweichungen	153
2.2.	Die Frequenz der Änderungen in Tabellen	167
2.2.1.	Die Frequenz der Änderungen pro Kapitel	167
2.2.2.	Die Frequenz der Änderungen der c. 1-60	178

3.	Der niederdeutsche Teil des <u>Nomenclator latino-saxonicus</u>	183
3.1.	Nach Kategorien geordnete Darstellung der Interpretamente	183
3.1.1.	Identische Interpretamente	190
3.1.2.	Ersetzungen	307
3.1.3.	Erweiterungen	427
3.1.3.1.	Hinzufügungen einer oder mehrerer Bezeichnungen	427
3.1.3.2.	Hinzufügungen einer attributiven Bestimmung	447
3.1.4.	Kürzungen	454
3.1.4.1.	Tilgungen einer oder mehrerer Bezeichnungen	454
3.1.4.2.	Tilgungen einer attributiven Bestimmung	489
3.1.5.	Zusammenfall mehrerer Kategorien	495
3.1.5.1.	Ersetzung + Hinzufügung einer Bezeichnung	496
3.1.5.2.	Ersetzung + Hinzufügung einer attributiven Bestimmung	499
3.1.5.3.	Ersetzung + Tilgung einer Bezeichnung	500
3.1.5.4.	Ersetzung + Tilgung einer attributiven Bestimmung	504
3.1.5.5.	Hinzufügung einer Bezeichnung + Hinzufügung einer attributiven Bestimmung	506
3.1.5.6.	Hinzufügung einer Bezeichnung + Tilgung einer Bezeichnung	506
3.1.5.7.	Hinzufügung einer Bezeichnung + Tilgung einer attributiven Bestimmung	507
3.1.5.8.	Hinzufügung einer attributiven Bestimmung + Tilgung einer Bezeichnung	508
3.1.5.9.	Hinzufügung einer attributiven Bestimmung + Tilgung einer attributiven Bestimmung	509
3.1.5.10.	Tilgung einer Bezeichnung + Tilgung einer attributiven Bestimmung	510
3.1.5.11	Ersetzung + Hinzufügung einer Bezeichnung + Tilgung einer Bezeichnung	510

3.1.6.	Die Übersetzungen der neuen Lemmata	511
3.2.	Die Häufigkeit der Abweichungen in Tabellen dargestellt	516
3.2.1.	Die Häufigkeit der Abweichungen pro Kapitel	516
3.2.2.	Die Häufigkeit der Abweichungen der c. 1-60	521
3.3.	Unterschiede im meckl. Wortschatz des 16. und 20. Jahrhunderts	526
	Literaturverzeichnis	529